

Vorwort

In den Jahren 1880–82 wirkte Claude Debussy (1862–1918) zeitweise als Reisebegleiter und Hauspianist der Gönnerin Tschaikowskys, Nadeshda von Meck. Zweimal, 1881 und 1882, folgte er ihrer Einladung nach Russland. Er war Frau von Mecks Partner beim Vierhänderspiel, gab den jüngeren Töchtern Sonja und Ludmilla Klavierunterricht und betätigte sich als Liedbegleiter der ältesten Tochter Julia. Auf einer der Reisen mit Frau von Meck durch Europa entstand 1880 in Florenz sein Klaviertrio. Der Geiger Wladislaw Pachulsky und der Cellist Pjotr Danilchenko waren ebenfalls von Frau von Meck engagiert und reisten mit. Es liegt nahe, Debussys frühe Cellowerke mit dieser Situation und mit diesem Cellisten in Verbindung zu bringen. Die Werke sind formal konventionell, es finden sich aber für Debussy typische harmonische Raffinessen und Überraschungen.

Debussys Intermezzo für Klavier und Violoncello stellt – laut Untertitel des nicht datierten Autographs – die Bearbeitung des vierten Satzes einer Suite für Violoncello und Orchester dar. Die Entstehungszeit ist unbekannt; weiteres Material zu dieser Suite ist verschollen. Das Intermezzo der vorliegenden Ausgabe darf nicht mit einem anderen, ebenfalls als Intermezzo betitelten Stück verwechselt werden, das in einer autographen Orchesterpartitur und einer auf den 21. Juni 1882 datierten autographen Fassung für Klavier vierhändig überliefert ist. Beide Werke sind voneinander unabhängig.

Das Intermezzo der vorliegenden Ausgabe gehört zu denjenigen frühen Werken, die der Komponist nicht zur Veröffentlichung vorgesehen hatte. Das Autograph gelangte um 1930 in den Besitz des Cellisten Gregor Piatigorsky, der das Intermezzo 1944 im Verlag Elkan-Vogel, Philadelphia, mit seinen Strichbezeichnungen und Fingersätzen zum ersten Mal veröffentlichte. Nach Einspruch von Madame Hélène Gaston de Tinan (geb. Bardac), Debussys Stief-

tochter und Nachlassverwalterin, zog Piatigorsky die Ausgabe aber wieder aus dem Verkehr. Allerdings waren bereits einige Exemplare in Umlauf geraten. Seinem Schüler Jeffrey Solow widmete Piatigorsky eine Fotokopie des Autographs, die als Grundlage unserer Ausgabe diente.

Debussys Scherzo lässt sich eindeutig datieren. Am 12. Mai 1882 traten Debussy und der Geiger Maurice Thieberg in einer musikalischen Soirée im Salon Flaxland in Paris unter anderem mit einem heute verschollenen Werk *Nocturne et Scherzo* für Violine und Klavier auf. Flaxland, früher Verleger, war Klavierbauer und veranstaltete regelmäßig Hauskonzerte (das Programm des Konzerts wurde in der *Revue musicale* vom Mai 1926, S. 114, abgedruckt). Der Titel *Nocturne et Scherzo* lässt vermuten, dass es sich um zwei Sätze handelte. Debussys Stück für Violoncello und Klavier (vielleicht für den Cellisten Danilchenko, den er im September 1882 in Russland traf?) aber ist einsätzig. Im autographen Material, das aus einer auf den 14. Juni 1882 datierten Klavierpartitur – Klavier und Violoncello – und einer Einzelstimme für Violoncello besteht, findet sich lediglich einmal, und zwar auf der separaten äußeren Titelseite der Stimme, die Aufschrift *Nocturne et Scherzo*, auf der ersten Notenseite dort dann nur die Tempoangabe *Allergretto*. Es spricht einiges dafür, dass von ursprünglich zwei Stücken nur das Scherzo überliefert ist. Das vom Mazurkenrhythmus bestimmte Stück erfüllt die Kriterien, die man an ein Scherzo anlegen würde. Das Werk blieb zu Lebzeiten des Komponisten unveröffentlicht und erschien erstmalig 1995 als *Nocturne et Scherzo* bei Faber Music, London, herausgegeben von Neil Heyde. Letzterer mutmaßt, der ungewöhnliche Titel könne auf spezifische musikalische Eigenschaften hinweisen (z. B. im Sinne eines Scherzos mit Nocturne-Charakter). Unsere Ausgabe rückt bewusst von diesem durch die Überlieferung eingeführten Titel ab.

Die Werknummer L. 39/(26) für das Scherzo folgt dem Verzeichnis in Fran-

çois Lesures Biographie *Claude Debussy*, Paris 2003. Die eingeklammerte Nummer stammt aus Lesures früherem Verzeichnis, *Catalogue de l'oeuvre de Claude Debussy*, Genf 1977. Nur dort wird das Intermezzo L.27 der vorliegenden Ausgabe aufgeführt.

Ausführliche Angaben zu den Quellen und ihren Lesarten finden sich in den *Bemerkungen* am Ende der vorliegenden Ausgabe.

Der Herausgeber dankt der Eigentümerin des Autographs zum *Intermezzo* für die freundliche Genehmigung der vorliegenden Ausgabe und der Bibliothèque nationale de France in Paris für Kopien des Autographs zum Scherzo.

München, Frühjahr 2009
Ernst-Günter Heinemann

Preface

During the years 1880–82, Claude Debussy (1862–1918) occasionally acted as travelling companion and house pianist to Tchaikovsky's patroness, Nadeshda von Meck. Twice, in 1881 and 1882, he visited Russia, where he was Mme von Meck's partner in 4-hand piano works, taught piano to her younger daughters Sonja and Ludmilla, and acted as accompanist to the singing of Julia, the eldest daughter. He composed his Piano Trio in Florence in 1880 during one of Mme von Meck's excursions through Europe. She had also engaged violinist Wladislaw Pachulsky and cellist Pjotr Danilchenko for the trip. It seems possible that Debussy's early works for cello arose from this situation and were written for this cellist. The works are conventional in form, but include some harmonic refinements and surprises that are typical of Debussy.

Debussy's Intermezzo for piano and cello presents – according to the subtitle

on the undated autograph – an arrangement of the fourth movement of a suite for cello and orchestra. Its composition date is unknown, and no further material for the suite survives. The Intermezzo in the present edition should not be confused with another work, likewise entitled *Intermezzo*, that survives in an autograph orchestral score and in a 4-hand piano version dated 21 June 1882. The two works are unrelated to each other.

The *Intermezzo* of our edition belongs among those early works that the composer had not intended for publication. Around 1930 the autograph came into the possession of cellist Gregor Piatigorsky, who had it published for the first time in 1944 by Elkan-Vogel of Philadelphia, with his own string indications and fingerings. Following an objection by Madame Hélène Gaston de Tinan (née Bardac), Debussy's step-daughter and executrix, Piatigorsky withdrew the edition from sale. By this time, however, some copies were already in circulation. Piatigorsky entrusted a photocopy of the autograph to his pupil Jeffrey Solow, and this forms the basis for our edition.

Debussy's *Scherzo* can be clearly dated. On 12 May 1882 Debussy and violinist Maurice Thieberg included, at a musical soirée in the Flaxland salon in Paris, a performance of a now-lost *Nocturne et Scherzo* for violin and piano. Flaxland, formerly a publisher, was a piano-maker who regularly presented house concerts (the program of this particular concert was published in the *Revue musicale* of May 1926, p. 114). The title *Nocturne et Scherzo* suggests that there were two movements. However, Debussy's piece for cello and piano (perhaps intended for the cellist Danilchenko, whom he met in Russia in September 1882?) is only in one movement. On the autograph material, which consists of a piano score – for piano and cello – dated 14 June 1882, and a separate solo cello part, the title *Nocturne et Scherzo* appears just once, on the separate, outer title page of the solo instrumental part, while the first page of music has only the tempo marking *Allegretto*. This sup-

ports the idea that there were originally two movements, of which only the *Scherzo* has survived. The movement, with its mazurka rhythm, fulfils the requirements of a *scherzo*. The work remained unpublished during the composer's lifetime, and was first published in 1995 by Faber Music, London, as *Nocturne et Scherzo* in an edition by Neil Heyde, who conjectured that the unusual title might indicate some specific musical characteristics (e. g., in the sense of a *scherzo* with the character of a *nocturne*). In our edition we have intentionally moved away from this hand-ed-down title.

The work number L. 39/(26) assigned to the *Scherzo* is from the catalogue in François Lesure's biography *Claude Debussy* (Paris, 2003). The number in parentheses derives from Lesure's earlier *Catalogue de l'oeuvre de Claude Debussy* (Geneva, 1977), which is the only one to list the *Intermezzo* L.27 presented here.

Detailed information on the sources and their readings may be found in the *Comments* at the end of our edition.

The editor thanks the owner of the autograph of the *Intermezzo* for her kind permission to make this edition; and the Bibliothèque nationale de France in Paris for copies of the autograph of the *Scherzo*.

Munich, spring 2009
Ernst-Günter Heinemann

Préface

Dans les années 1880–82, Claude Debussy (1862–1918) est temporairement accompagnateur de voyage et pianiste privé au service de Nadejda von Meck, la protectrice de Tchaïkovski. Invité, il

séjourne deux fois en Russie, en 1881 et 1882. Il est partenaire de M^{me} von Meck au piano à 4 mains, donne des cours de piano à ses deux filles cadettes, Sonia et Ludmilla, et accompagne au chant Julia, l'aînée. C'est lors de l'un de ses voyages en Europe avec M^{me} von Meck, à Florence, en 1880, qu'il écrit son *Trio* pour violon, violoncelle et piano. Le violoniste, Vladislav Pachulski, et le violoncelliste, Piotr Danilchenko, ont été eux aussi engagés par M^{me} von Meck pour le voyage. Il va de soi que l'on peut facilement établir une relation entre cette situation et ce violoncelliste, et les premières œuvres pour violoncelle de Debussy. Certes ces œuvres restent conventionnelles sur le plan formel, mais on y trouve des raffinements harmoniques et des surprises proprement «debussyens».

Conformément à un sous-titre de l'autographe non daté, l'*Intermezzo* pour violoncelle et piano de Debussy est un arrangement du 4^e mouvement d'une *Suite* pour violoncelle et orchestre. On ignore la date de composition, et le matériel relatif à cette suite a disparu. L'*Intermezzo* de la présente édition ne doit pas être confondu avec un autre morceau, également intitulé *Intermezzo*, transmis dans une partition d'orchestre autographe et une version autographe pour piano à 4 mains, datée du 21 juin 1882. Les deux œuvres sont indépendantes l'une de l'autre.

L'*Intermezzo* de la présente édition fait partie de ces premières œuvres que le compositeur n'avait pas destinées à la publication. L'autographe est arrivé vers 1930 en possession du violoncelliste Gregor Piatigorsky, lequel l'a publié pour la première fois en 1944, avec coups d'archet et doigtés, aux Éditions Elkan-Vogel, Philadelphie. Piatigorsky a dû cependant retirer cette édition du marché après opposition de Madame Hélène Gaston de Tinan (née Bardac), belle-fille de Debussy et administratrice de la succession. Mais un certain nombre d'exemplaires étaient alors déjà en circulation. Piatigorsky a dédié à son élève Jeffrey Solow une photocopie de l'autographe, celle-ci ayant servi de modèle à notre édition.

Le Scherzo de Debussy peut être daté de manière précise. Le 12 mai 1882 en effet, Debussy et le violoniste Maurice Thieberg organisent une soirée musicale à Paris, au salon Flaxland, donnant entre autres une œuvre aujourd'hui disparue, *Nocturne et Scherzo*, pour violon et piano. Flaxland, ancien éditeur, était facteur de piano et organisait régulièrement des concerts privés à domicile (le programme de ce concert est publié dans la *Revue musicale* de mai 1926, p. 114). Le titre *Nocturne et Scherzo* laisse supposer qu'il s'agissait de deux mouvements. Or le morceau de Debussy pour violoncelle et piano (peut-être pour le violoncelliste Danilchenko qu'il a rencontré au mois de septembre 1882 en Russie?) n'a qu'un seul mouvement. Dans le matériel autographe qui se compose d'une partition de piano datée du 14 juin 1882 – piano et violoncelle – et d'une partie séparée pour le violoncelle,

l'indication *Nocturne et Scherzo* n'apparaît qu'une seule fois, à savoir sur la page de titre extérieure, séparée, de la partie instrumentale, sur la première page des notes ne figure que l'indication de tempo *Allegretto*. Tout porte à croire que des deux pièces initiales, seul le Scherzo nous est parvenu. Le morceau marqué par le rythme de mazurka répond aux critères que l'on demanderait à un Scherzo. L'œuvre, restée inédite du vivant du compositeur, a été éditée pour la première fois en 1995 sous le titre *Nocturne et Scherzo*, chez Faber Music, Londres, par Neil Heyde. Ce dernier présume que ce titre inhabituel pourrait se référer à des caractéristiques musicales spécifiques (p. ex. au sens d'un Scherzo à caractère de nocturne). La présente édition se distancie sciemment de ce titre transmis par la tradition.

Le numéro L. 39/(26) donné au Scherzo provient de la liste établie par

François Lesure dans sa biographie *Claude Debussy*, Paris, 2003. Le numéro entre parenthèses provient du catalogue précédent de Lesure – *Catalogue de l'œuvre de Claude Debussy*, Genève, 1977. L'Intermezzo L.27 de la présente édition est uniquement mentionné dans ce dernier catalogue.

Des indications détaillées concernant les sources et leurs leçons sont réunies dans les *Remarques* situées à la fin de l'édition.

L'éditeur adresse ses remerciements à la propriétaire de l'autographe de l'*Intermezzo* pour avoir obligeamment autorisé la présente édition ainsi qu'à la Bibliothèque nationale de France (Paris) pour les copies de l'autographe du Scherzo.

Munich, printemps 2009
Ernst-Günter Heinemann